Greetings from the Chair

While another year of the pandemic has brought challenges, the department has met them and is slowly building back its activities.

You will find much information in the newsletter about the heart of our programs - our students. The pandemic has forced the department to find alternatives to its study abroad program through applied opportunities, such as internships. The results have been a benefit to our students and the community that will last well beyond the pandemic.

The faculty have continued the research that forms the basis of our intellectual lives. We are very proud that two faculty members, Dr. Brian Jose and Dr. Jon Bakos received tenure and promotion to associate professor. Dr. Cody Hanson completed a sabbatical in Chile, where he was doing research for his multi-generational study of the Mapuche in Chilean literature. The department was also successful in grant-writing, with a grant from the Japan Society to support our Japanese language area, and Dr. Scott Sterling, Assoc. Professor of TESL and Linguistics, received the prestigious Swedish Riksbankens Jubileumsfond to support collaborative research on ethics research in quantitative humanities research.

Finally, this is my last newsletter as I step down as chair of the department after 6 years. The new chair will assume the helm June 1st. It has been an honor to maintain the collegial values and quality of instruction that my predecessors established.

Give to Blue Day

March 16th is the annual ISU Give to Blue Day. Watch our social media pages on Facebook, Instagram, and Youtube for information about our activities and our students. They always demonstrate why giving to LLL is an investment in the future, a future in which language and culture flourish.

Thank you to all our donors who generously supported the department by participating in Give to Blue last spring, especially Leslie Barratt. Dr. Barratt’s donation match challenge of $1,000 was met and then some. The social media attraction generated by student social ambassador, Samantha Gates, resulted in an additional $255 donated directly to our department.

The Ronald W. Dunbar Endowment was established in the name of the beloved professor and long-time chair of the department, Professor Ron Dunbar. To award money from the scholarship, the endowment must be increased to a sustainable level. This year during Give to Blue Day we encourage donors to earmark the Dunbar Scholarship to help us provide awards to students in the near future.

www.indstate.edu/cas/lll/donate-lll
Undergraduate Student Experiences

Samuel Tesky is an undergraduate student majoring in Language Studies (Spanish) with a minor in English as a Second Language. Samuel is currently employed as a Bilingual Case Manager at a local law office, where he provides Spanish-speaking clients with translation and interpretation services throughout often-lengthy legal processes. These types of opportunities for community involvement are a fortunate and often common occurrence for our LLL students.

Samuel is interested in teaching in higher education as a second language or ESL professor. If anyone interested in or currently learning a second language is experiencing difficulty or having doubts about their own capabilities, Samuel encourages them to consider this quote from Theodore Roosevelt: “The only man who never makes a mistake is the man who never does anything.”

Alexandrea Morin: “My name is Alexandrea Morin, and I will soon be an ISU graduate! I first graduated from Ivy Tech with my General Studies degree in 2018 before returning to school in 2020, which was a unique adventure. Having a degree in languages has been a part of my life plan since I was six years old. When I took time off from school after graduating, I felt the pull telling me it was time to go make my six-year-old self happy! I wish I would have stayed a Sycamore all four years of college and if you are reading this, take my word for it: take advantage of every opportunity the LLL department provides - it will be an incredible experience.

Last semester I had the opportunity to work two internships: one with Dr. Sterling and the other with Washington Schools in Washington, Indiana. I loved all the creativity that came with planning events for the LLL department with Dr. Sterling and looked forward to discussing ways to spread the word about the LLL Department. Working with the ESL students at Washington Schools gave me the opportunity to see how ESL education works in the real world and gave me the chance to apply what I learned in ISU and LLL classrooms to teaching actual students. I hope your journey has been just as amazing!”

Notable Mentions

- Conner Walts, Physics and Language Studies major (Classics), is planning to enroll this summer in Concordia Theological Seminary at Fort Wayne, IN to obtain a Master of Divinity degree.

- Makinsie Moore, undergraduate Language Studies Teaching major, presented two round-table sessions titled, “Unifying Educators” and “Engaging Members in the Midst of a Pandemic” at the February 2022 Association of Teacher Educators (ATE) conference in Chicago. She also submitted and was accepted to present two sessions at the National Association of Teacher Educators (NAPDS) in Chicago.
Current Graduate Assistants

Orión Hall, TA, is from Terre Haute and earned their bachelor's degree in Language Studies, with Linguistics and Spanish focuses, and a minor in TESOL from ISU.

Anabel Büscher, TA, is from Germany and received her bachelor's degree in Anglophone Studies and Communication Science from the University of Duisburg-Essen in Germany.

Caleb Carr, TA, is from Michigan and came to ISU with a bachelor's degree in Creative Writing with minors in philosophy and Arabic from Western Michigan University.

Sara Ligget, TA, is from Illinois and earned her bachelor's degree in Language Studies with concentrations in Linguistics and Spanish from ISU.

Aleksandr Chadin, TA, is from Russia and received his bachelor's degree in International Relations and World Politics with a minor in French from Moscow State Institute of International Relations in Russia.

Kyoshin Sasahara, TA, is from Japan and earned his bachelor's degree in English Communication from Bunkyo Gakuin University in Japan.

Michael Thomas, RA, is from California and received his bachelor's degree in Philosophy from ISU.

Notable Mention

• Alumna Ashlee Vitz, who earned her bachelor's & master's degrees from the LLL department, won Best Supporting Performer in a Streaming Play from the BroadwayWorld Indianapolis Awards.

Graduate Student Experiences

Aleksander Chadin: “Greetings! I’m Alex and I moved to Indiana last fall from Moscow, Russia, where I received my bachelor's degree in International Relations and World Politics with a minor in French. I’m very much into politics – one could say it is my passion – but I decided to focus on something that has some connection to my previous major and languages in general for my graduate studies: linguistics.

I chose Indiana State University because of the engaging program, and the university representative I was in contact with for more than a year was very kind and ready to answer all the many questions I had as an international applicant. Moreover, this was the first university to accept my application, and so I flew to Kazakhstan right after I was accepted to get my visa issued, since it is no longer possible to do so in Russia. I’m planning to dedicate myself to doing something that will make a difference in this world. I always had a lot of respect for the Red Cross society and what they do around the world. After receiving our undergraduate degrees in 2021, one of my friends started working at the Red Cross society’s headquarters in Moscow; as for me, I’d like to perform the same duties for the American Red Cross located in New York.”

Kyoshin Sasahara: “I went to a Japanese university for my B.A. in English Communication. Although I have been to the U.S. twice before, this is my first time coming to Indiana. It is exciting to visit a new place and to meet new people. How I found ISU was a little bit strange. My supervisor at my Japanese university was friends with another professor in a different Japanese university. And her colleague was friends with Dr. Sterling, who was looking for a Japanese graduate student to teach the Japanese language. This networking helped me discover ISU!

I chose LLL because of the friendly impression I had in online meetings with the faculty members. Thankfully, even before applying to this program, I had a chance to join several Second Language Research Group (SLRG) meetings (although they were held around 3 AM in Japan!). Professors and students alike treated me very nicely, and their relationship seemed very close. Like I had done in my university in Japan, I wanted to study in a connected community where I could get along with people and ask for support. I thought that the culture of LLL would be a good fit for me. While studying linguistics and language education and teaching Japanese, I am becoming more interested in language teaching. After this program, I wish to pursue a career as a language teacher and help learners achieve their goals!”

Kyoshin Sasahara
Classics Fest

The 16th annual Fall Classics Fest took place in the Library Events Area on October 29, 2021. Masks and all it was nice to get back together again in person and enjoy Sodexo snacks, Classical camaraderie, and student research presentations. Over 230 students, faculty, staff, and friends of Classics at ISU attended. Doc Shorter’s mythological statues game was a hit, as always. Other highlights of the day included poster presentations on Roman culture by Magistra Bisch’s Latin 101 students. Marlee Westerkamm’s “The Roman Roads: Built to Last” won first prize in the poster contest.

Savannah Birdwell, Cecilia Maue, Macy Rademaker, and Conner Walts made special Honors conversion presentations. We also featured a return of Simultas Familiarum – the Classics Fest version of “Family Feud” invented by the members of Eta Sigma Phi and hosted by LS-Latin and Greek majors Adam Bahus and Ben Thiemann. This time we remembered to close the Events Area doors to keep from disturbing library patrons with the laughter!

Please join us on March 18, 2022, for the 17th annual Spring Classics Fest in the Library Events Area!

Languages and Lattes

To recruit and inform more Sycamores about our programs and department, LLL held a stop-by coffee bar with flavored syrups and sweet treats paired with a informative pun-filled menu handout.

Professor Dr. Sterling, department chair Dr. Rider, intern Alexandria Morin, and student employee Samantha Gates served students while sharing the amazing opportunities that learning languages has to offer. We received a lot of amazing feedback and most students opted to join our emailing list to receive more information about the department and our programs.

Homecoming

The department operated two booths at The Colleges of Arts and Sciences Homecoming Open House. Faculty, student workers, graduate students, and our sturdy Sycamore Sam with his multilingual salutations pulled together to welcome students, families, and alumni as they made their journey to the stadium for the big game. Also in attendance to offer assistance was alumna and Fall 2021 Graduation Graduate Student Speaker Polina Kaniuka. Accompanying us virtually via Zoom were past LLL department alumni including Margarita Nemchuk and Melanie Zeck.
**Department Organizations**

**Eta Sigma Phi Gamma Alpha**

*Salvete, alumnæ et alumn!*

Greetings, from the current officers and members of the Gamma Alpha chapter!

The past year has been another one of challenges for all of us. Again, we’ve followed the example of the ancient Greeks and Romans and adapted to changing times. We followed up our Virtual Classics Fest 2021 with a much more satisfying outdoor spring initiation in April 2021. The Classical backdrop of the Chauncey Rose Memorial and theater in Fairbanks Park was a perfect location and allowed for plenty of social distancing. The weather was perfect! We’re thinking of making the outdoor initiation a regular spring event.

This academic year has brought a return to in-person indoor events so our beloved Classics Fest returned to the Library Events Area for a day of food, fun, and research presentations last October. We’re planning now for the 17th Annual Spring Classics Fest coming up on March 18 in the library. We hope you can join us for Spring Classics Fest 2022!

Look for announcements and the schedule on our webpage.

**Lingua Franca House**

Lingua Franca House is a student organization, established in 2019, for all students interested in learning French, German, Japanese, Latin, Spanish, or Linguistics. Lingua Franca House provides an immersive living learning community with in the residential halls.

Lingua Franca has many members who do not live in the residential halls but are still active in the many events Lingua Franca House holds. In the Fall of 2021 Lingua Franca House held their annual soccer tournament, hosted their monthly dinners between students and faculty, held an international horror film fest and trivia night, and participated in an authentic Japanese cooking lesson in sushi rolling led by LLL instructor Yukiko Takahashi.

Lingua Franca hosted the annual LLL soccer match in September 2021. Students studying German, French, Spanish, and Japanese joined in a friendly match. They were joined by future language students and soccer stars, Drs. Keri Yousif and Cody Hanson’s sons!
Department News

Graduate Program

The MA program in TESL and Linguistics is now online! The program was approved by the state for online delivery beginning this past fall. This will allow potential students from across the state, nation, and Canada to join LLL. We are very excited for this expansion of our graduate program, as it will equip graduates with the necessary skills through hands-on experiences and myriad opportunities to achieve their career goals in teaching English as Second or Foreign Language to speakers of other languages and in Linguistics study.

Graduate TESL Certificate

The Indiana Department of Education issued a grant to help Hoosier teachers achieve licensure in ESL, and LLL is an important contributor. All graduate certificate program courses are available via distance. The state’s requirement has also brought the department together with Washington and Speedway school corporations to work more closely with their teachers and students. Teachers from across Indiana have joined our online graduate courses, enriching their and our experiences.

Incredible Quest

On April 23, the department will host the LLL Incredible Quest competition. This will be an exciting event that lets our ISU and high school students race around the LLL World to complete fun tasks related to language and culture. We will have two winning pairs, one from the ISU teams and one from the high school teams. We hope this will be an entertaining way to celebrate languages, literatures, and linguistics in a new and engaging way with our community.

Administrative Assistant Par Excellence

Rachel Eversole-Jones joined the department in Fall 2021. She has years of experience in collegiate support from Eastern Illinois University in Charleston in both the Journalism and English departments. She obtained her Bachelor and Master of Arts in English degrees from EIU, minoring in Technical & Professional Writing and Communication (BA) and concentrating in Rhetoric and Composition (MA). As a Graduate Assistant instructor and Writing Center consultant, she worked extensively with international students on improving their English literacy and writing abilities. She is happy to be at ISU and the LLL department and is always eager to help.

LLL Student Assistant

Samantha Gates is a senior Speech Pathology major with minors in Teaching English as a Second Language and Linguistics. She has been working for the LLL department since Fall 2021, but began as our student Social Ambassador for Give to Blue Day last Spring semester. She is amazingly helpful and great with all things social media and graphics related. She is graduating this spring and begins graduate school in the fall, so though we are losing her, we hope she will still stop by!

In Memorium

Connie Elmore (1947-2021). The Department was devastated to lose Connie Elmore in May of 2021. She came to Terre Haute from her native Columbia and taught Spanish in the Department starting in 1999, including a specialized course in medical Spanish. After retirement, she continued to tutor ISU students in Spanish and ESL. Everyone who met Connie was touched by her kindness, dogged support, and optimism about life. She was a gifted teacher and was frequently singled out by students for awards. The Department planted a tree in her honor with the memorial, “You will be remembered for what you taught all of your colleagues and students about what is important in this life.”
Scholarship and Award Recipients 2021

Outstanding Undergraduate Senior
• Jessica Goodman, Language Studies (French)

Karen Graescht Lukens Scholarship in Cross-Linguistics
• Emma Olsen

Charlotte W. Ghurye Memorial Scholarships in German
• Maggie Booe
• Madalyne Meece
• Gabriel Donnenhofer

Lillian Gay Berry Memorial Award in Latin
• Connor Walts

Gertrud Ewing Latin Scholarship
• Alice Jones

Michael Buzach French Award
• Om Dalal

Michael Buzach Spanish Award
• Makinsie Moore

LLL Ronald Dunbar Scholarship
• Shelby Bizik

MA Graduates in TESL and Linguistics
• Gabriela Frizzi
• Samson Alexis
• Rina Sato
• Yumeng Ma

Undergraduate Graduates
• Benjamin Thiemann
• Emily Eckert
• Samuel Bonilla-Sanchez
• Mayra Godinez Nava

SELF Bilingual Literacy Project

Drs. Scott Sterling and Cody Hanson received the Dr. William G. and Susan Gans McCarthy Endowment in Fall 2021. The $700 grant will allow them to launch an innovative bilingual literacy program with original materials created by Indiana State University students.

The anthology will be used to improve literacy in Spanish and English among adults and children, with the aim of reducing poverty through literacy. The primary audience for this book printing will be migrant farm workers who live seasonally on Melon Acre Farms in Oaktown, Indiana, and their children. Many of these workers have limited resources and have not completed their primary or secondary education. As a result, they have limited literacy skills in Spanish and little to no knowledge of English, which limits their employability and ability to communicate.

In Summer 2022, interns from ISU will visit the farm and offer lessons in English as a Second Language. The books printed from this grant will be used to aid their instruction and to provide them with student-created stories that build literacy in Spanish and English. Participants will receive their own copies of the bilingual anthology to take home to their families. Drs. Sterling and Hanson anticipate these books will benefit migrant workers by building their literacy in Spanish and English and will further benefit their families once they return home.

Timmy Global Health

Dr. Cody Hanson has been involved with ISU’s chapter of Timmy Global Health since 2018 at the invitation of Dr. Eric Glendening, Professor of Chemistry and faculty advisor for ISU’s chapter. According to the website, “Timmy Global Health is an Indianapolis-based nonprofit that expands access to healthcare and empowers students and volunteers to tackle today’s most pressing global health challenges.” In January 2022, five communities in Guangaje, Ecuador received their first medical brigade since the pandemic started. A group of students and faculty from Indiana State University, along with general volunteers, translators, and seven medical professionals provided care to 307 patients.

Timmy sends support teams of students and medical professionals to international communities with limited access to health care. The ISU team, together with Hombro a Hombro, a non-profit organization in Ecuador, offers pop up medical clinics to remote Andean farming villages in the Guangaje region. Due to their remote location, lack of transportation, and limited financial means, these communities do not have regular access to health care. On a typical trip, the team offers clinics in 5 different locations over 5 days, daily seeing 50-100 patients free of charge.

The team consists of student workers who set up the clinic, organize patients, register patients, take their vitals, transcribe for doctors, play with children, fundraise to purchase medicines, bring donated medical products (medicines, sunscreen, lip balm, toothbrushes, toothpaste, etc.). Besides Dr. Hanson’s role as the second responsible ISU employee accompanying the group, he is the only person traveling that is fluent in Spanish, which helps facilitate communication between the group and Spanish speakers.
Faculty Highlights

**Dr. Melanie D’Amico** is excited to be working on a new book with her colleague in study abroad research, Dr. Joshua Pope from Doane University, about how to get the best out of your study abroad experience. The book provides a guide to pre-departure preparations, effective ways to make the most out of your stay, and key information to know about the transition back home. She is also the primary person planning the LLL Incredible Quest, a new competition event for the department. Finally, this spring she is working with Dr. Scott Sterling to provide a four-part professional development series to the teachers in the Vigo County School Corporation titled “Chat with the Professors: Multilingual Students in the K-12 Classroom.”

**Dr. N. Ann Rider** is currently chair of the department. She is also an executive board member of the Association of American Teachers of German-Indiana and state chair of the National German Exam. She is also chair of ISU’s University College Council, which oversees the Foundational Studies Program (General Education). She was a member of the dissertation committee for LLL alumna, Polina Kaniuka, who received the PhD at Winter commencement. She and Dr. Kaniuka collaborated on a study of empathy among participants in a trip to Auschwitz with Eva Kor, which was presented at the German Studies Association conference in October 2021.

**Dr. Keri Yousif** and LLL graduate alumna Ms. Chloé Mesa are partnering this semester to give students in Terre Haute and Caen, France conversation partners. Ms. Mesa’s senior-level, high school English class will be paired with students in Dr. Yousif’s second-semester French class. The students have all made one-minute introduction videos and identity word clouds and pairing begins in the next few weeks. The goal is for the students to connect virtually, through text message, and social media practicing their language skills in French and English. Dr. Yousif has been serving as Chair of Faculty Senate this year (2021-2022). In addition, she presented her recent scholarship, “The Power of Blame: Empress Eugénie and La ‘Débâcle,’” at the International Nineteenth-Century French Studies Colloquium in October 2021. She is also active in her neighborhood association as the treasurer of Farrington’s Grove Historic District.

**New Faculty Member: Ms. Yukiko Takahashi**

“KoNNichiiwa. I teach Japanese language and culture here at ISU! I’m from California, but originally from Hokkaido, Japan: a beautiful place selected as “the best place to visit” among Japanese people for 13 years in a row. The students in my Japanese language and culture classes are extremely enthusiastic, and I’m very happy to teach at ISU.

One of my most important missions for Japanese language learners is to create opportunities to communicate with native speakers. Thus, I’m working to create study abroad programs in Japan to bring more native speakers on the ISU campus. Some of my students have already communicated with college students in Japan via Zoom last semester. Experiential learning is very important and beneficial for language and culture study.

I hope that I see you in Japanese classes in the future. Let’s enjoy learning the language and culture together!”

**Dr. Lucy Campbell** worked with both the ISU Office of Admissions and the student-led Hispanic Latino Alliance to bring two large events to campus this semester, Día de Visita, geared toward prospective Hispanic and Latino students, and a Valentine’s Day dance with Hispanic dances and refreshments.


**Dr. Lisa Calvin’s** research on graffiti in Spain was displayed as a solo, photographic exhibition at the Plainfield-Guilford Township Public Library. She gave an accompanying presentation titled, “Graffiti as a Lens to Culture: Urban and Rural Spain,” highlighting the Camino de Santiago.

**Notable Mentions**

- Ms. Katherine Christie received the Cunningham OER Teaching Award
- Dr. Scott Sterling received the University Community Engagement Award

**Ms. Yukiko Takahashi leading Lingua Franca students in sushi rolling at LF Sushi Night**
Department Links

⇒ Department of Languages, Literatures, and Linguistics: https://www.indstate.edu/cas/lll
⇒ ISU Department of Languages, Literatures, and Linguistics: https://www.facebook.com/isu.lll
⇒ Lingua Franca Indiana State University: https://www.facebook.com/Lingua-Franca-Indiana-State-University-107487477308693
⇒ French at Indiana State University: https://www.facebook.com/groups/236385386390007/
⇒ Virtual Classics Fest: https://www.sites.google.com/view/etasigphigammaalpha/home?authuser=0
Alumni Feature

Are you an LLL alum? Please take a few moments to respond to the following questionnaire by filling out the form below and returning it to us at Department of Languages, Literatures, and Linguistics, Indiana State University, Root Hall A-145, 424 N. 7th St. Terre Haute, IN 47809 or email us at isu-lll@indstate.edu. We would love to hear from you!

Name: ________________________________________________________________________

E-Mail:________________________________________________________________________

Year of graduation and degree(s) earned: ________________________________________

Favorite class/professor memory: ________________________________________________

Career/professional positions held since graduating:

______________________________________________________________________________

Is there a professional achievement or milestone you would like to share with fellow alumni in the newsletter/website?

______________________________________________________________________________

How has the study of languages, literatures, and linguistics shaped and enriched your professional life?

______________________________________________________________________________

Would you be willing to share career advice with current students?

______________________________________________________________________________

Giving

Would you like to support LLL? The department fund makes possible a broad range of activities throughout the year, including field trips, guest speakers, career forums, student research presentations, and more. These activities help recruit and retain majors and promote a wider appreciation of the study of languages, literatures, and linguistics. Also very important are the scholarships that support our students’ pursuit of a degree. See our website for a list of scholarships to which we can accept donations. Donations may be made online at https://www.indstate.edu/cas/lll/donate-lll or by check payable to the ISU Foundation (attn: “Department of Languages, Literatures, and Linguistics Fund”) sent to: Department of Languages, Literatures, and Linguistics, Indiana State University, Root Hall A-145, 424 N. 7th St. Terre Haute, IN 47809. Donors will receive a statement for tax purposes from the ISU Foundation at the end of the calendar year. Thank you for your support!

Name: ________________________________________________________________________

Address: ____________________________________________________________________

E-Mail: ______________________________________________________________________

Amount: $____________________________________________________________________%

Designation: ___ Department Fund  ___ Other (please indicate scholarship or Lingua Franca House):